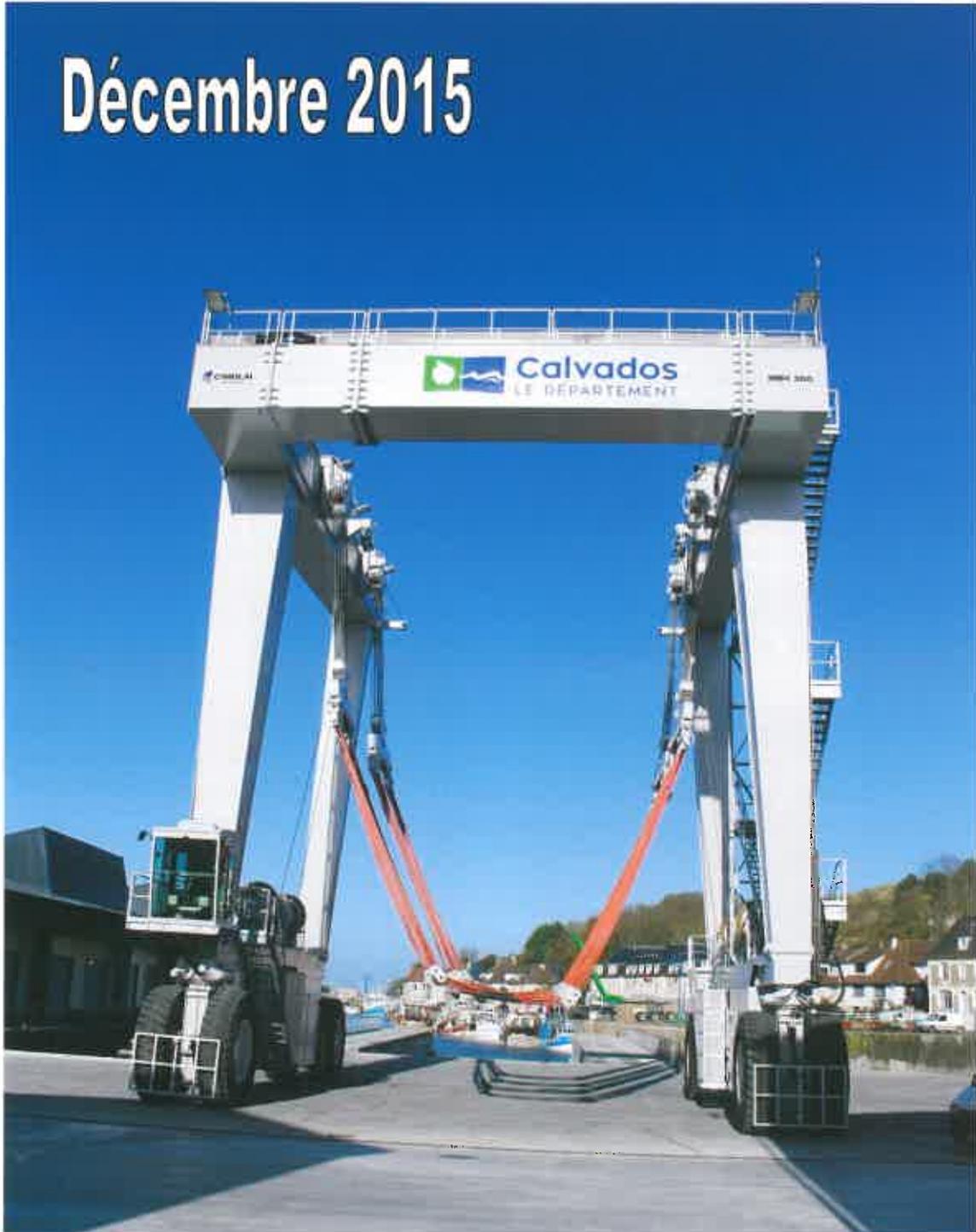


Le Pilote

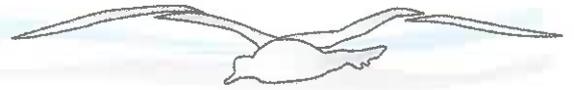
PORT-EN-BESSIN - HUPPAIN

Un port qui vit toute l'année

Décembre 2015



Journal municipal d'information



SOMMAIRE

Calendrier des expos.....	p. 2
Œuvres offertes.....	p. 3
Editorial.....	p. 4 et 5

Fêtes et cérémonies.....	p. 14 à 15
Jeunesse et Sports.....	p. 16 à 17
Informations diverses.....	p. 18 à 19

Vie de la Commune

Finances.....	p. 6
Urbanisme et travaux.....	p. 6 à 10

Histoire

1915-1916 : Port-en-Bessin et Huppain dans la tourmente de la Première Guerre mondiale.....	p. 20 à 22
Etat-civil.....	p. 23

Directeur de la publication : Pierre-Albert Cavey

Crédits photos : Centre culturel de Port-en-Bessin-Huppain, William Desrues (la manche libre), Claudine Marie, Pierre Guillaume (la renaissance) et Maurice Guérard.

CALENDRIER DES EXPOSITIONS 2016

CENTRE CULTUREL PORT-EN-BESSIN-HUPPAIN

Du samedi 16 janvier au dimanche 24 janvier : Généalogie ma passion

Du vendredi 29 janvier au vendredi 26 février : Christine DUFLO (*papier découpé*)

Du vendredi 4 mars au vendredi 1^{er} avril : Association « VAUCELLES PATCHWORK »

Du vendredi 8 avril au vendredi 6 mai : Liliane HELIE et Jean-Claude CASTEL (*peintures, gravures et sculptures*)

Du vendredi 13 mai au vendredi 17 juin : William KAYO (*peintures*), Nicolas BOISJOLY (*poteries*)

Du samedi 25 juin au vendredi 22 juillet : TOLUMERT (Marc Trémulot) (*technique mixte*)

Du lundi 25 juillet au mercredi 27 juillet : stage peinture avec le peintre Gérard RIOU (*pour les adultes*)

Du samedi 30 juillet au dimanche 28 août : Nadya MOULY (*peintures*)

Du vendredi 2 septembre au vendredi 30 septembre : Isabelle LEVEEL (*sculptures*) et Marion ALEXANDRE (*peintures*)

Du vendredi 7 octobre au vendredi 4 novembre : Thierry LEVERRIER (*photos*) et Laurent MARIE (*Sculptures*)

Du vendredi 11 novembre au vendredi 2 décembre : Anne-Marie GUILLEMAN (*peintures*) (*Goût du large*)

Du vendredi 9 décembre 2016 au vendredi 6 janvier 2017 : Caroline SUDRE (*sculptures*) et Nico DUFEE (*peintures*)

Vernissage : le 1^{er} jour d'expo soit le vendredi à partir de 18 h.

HOTEL DE VILLE

Du samedi 25 juin au dimanche 24 juillet : Daniel DEVAUX (*peintures*)

Du samedi 30 juillet au dimanche 28 août : Nadya MOULY (*peintures*)

Vernissage : le 1^{er} jour d'expo soit le samedi à partir de 18 h.

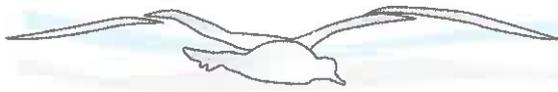
DES COURS D'HISTOIRE DE L'ART AU CENTRE CULTUREL

Depuis novembre 2014, une vingtaine de personnes se réunit au centre culturel Léopold Sedar Senghor, deux mercredis par mois de 18 h 30 à 20 h 30, pour suivre un cours d'histoire de l'art. Il est animé par Patrick Arman Savidan, professeur agrégé d'arts plastiques, longtemps responsable de la section Arts au lycée Alain Chartier à Bayeux et aujourd'hui à la retraite. Les participants ont notamment découvert le quattrocento italien, le vitrail au 13^e siècle à partir du vitrail du bon samaritain de la cathédrale de Bourges, la chapelle de Vence, le maniérisme à travers des œuvres de Michel Ange et de Raphaël. Pendant les prochains cours, ils aborderont l'œuvre de Le Caravage et les avant-gardes artistiques au 20^e siècle (dadaïsme, surréalisme, futurisme, expressionnisme...). Ce cours donne également l'occasion de visiter des musées. En 2015, une sortie à Rouen a été organisée autour de l'exposition « Sienne, aux origines de la Renaissance ».

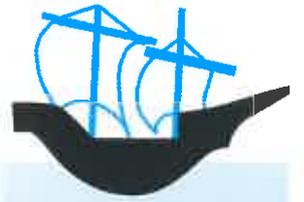
Renseignements :

Centre culturel Léopold Sedar Senghor 02 31 21 92 33
ou centreculturel@portenbessin-huppain.fr





Œuvres offertes par les artistes à l'occasion de leur exposition à la ville de Port-en-Bessin-Huppain en 2015



Quai Félix Faure – Jon EVERITT



Les casiers – Olivier LECOURTOIS



Falaises matinales – Gérard RIOU

Bienvenue - Tea Patch



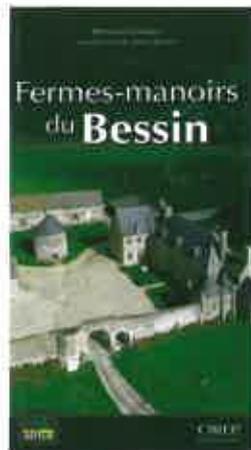
Les espadrilles
Corinne COUPPÉ



Le repos des guerriers
Liliane HELIE



Ramatou – Elizabeth OLIVRY



Livre Fermes-manoirs
du Bessin
ADTLB



Sans titre
Eric LEPELLETIER

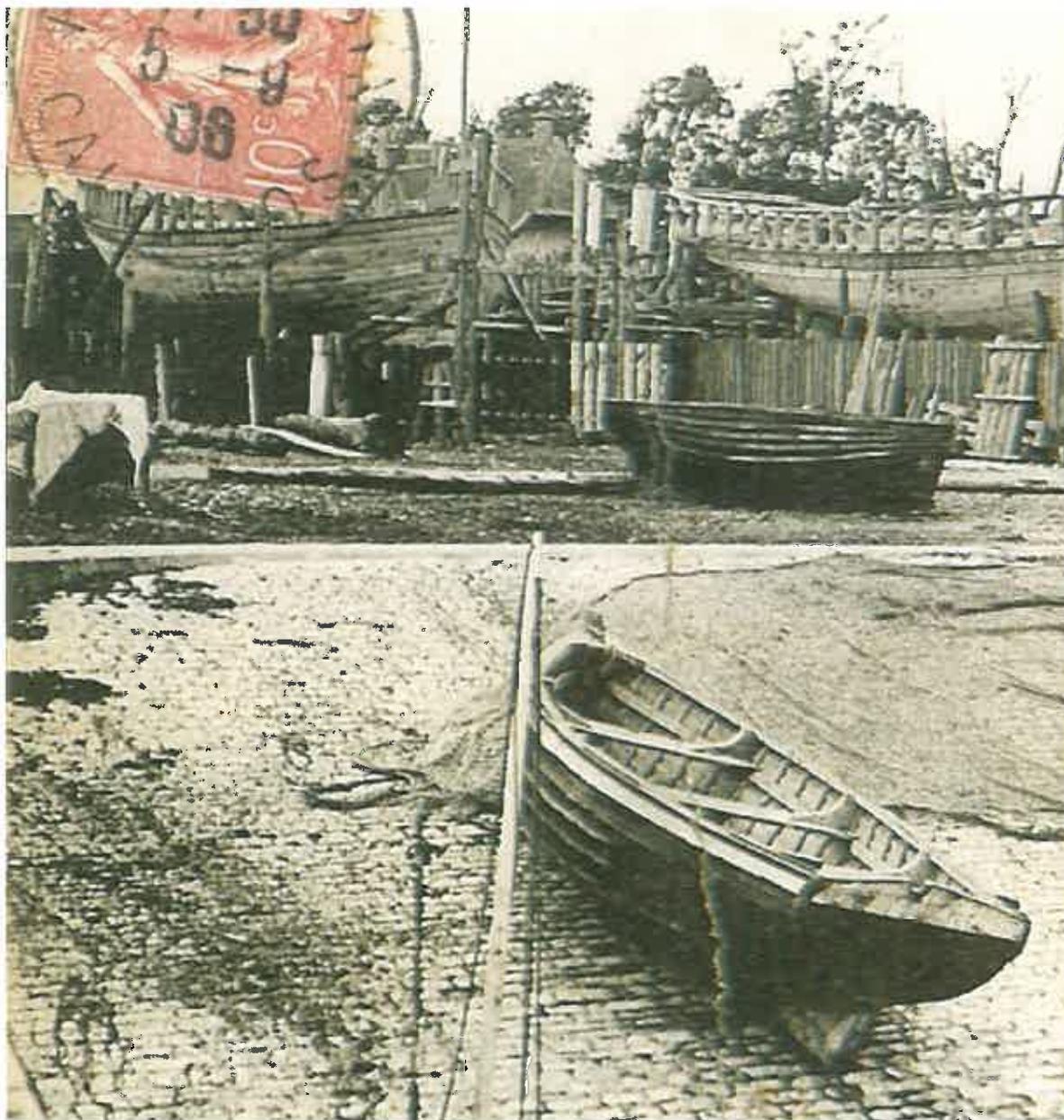


Vue générale du Port
Serge ESTHER



le Pilote



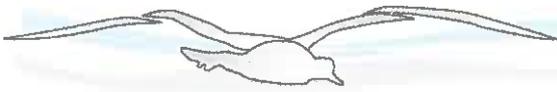


L'élévateur à bateaux domine désormais la nouvelle aire de réparation navale entièrement rénovée, permettant de pérenniser un savoir-faire devenu rare, tout en assurant une indispensable et obligatoire mise aux normes environnementales, et une amélioration des conditions de carénage.

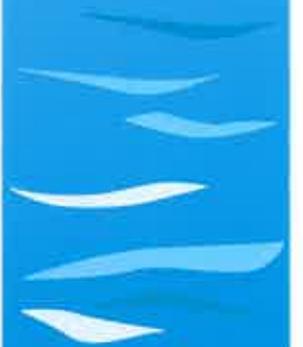
Il s'agit d'un magnifique outil mis à disposition de nos entreprises locales afin de maintenir voire augmenter le nombre d'emplois, confortant ainsi l'ensemble de notre filière pêche qui demeure l'activité principale de notre commune.

Le 28^e défi des ports de pêche, que se devait d'organiser un jour, le premier port de pêche de Normandie, s'est déroulé en mai dernier dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Ce fut un grand moment de joie et de partage entre les pêcheurs et les plaisanciers, au service de la promotion des produits de la mer et de la valorisation de la pêche française.





2015



le Pilote

5



Pour la première fois depuis la dernière guerre, nous aurons l'honneur d'accueillir le 6 juin 2016 les cérémonies internationales du 72^e anniversaire du débarquement en présence des représentants de 9 Etats. Le rôle majeur que joua le 1^{er} port pétrolier de la France libre sera enfin reconnu !

L'année 2016 verra également la remise en état du chemin de la Maladrerie, la reconstruction de nouveaux logements HLM, la première partie de la rénovation de la salle des fêtes, la création d'un nouveau quartier dans le prolongement de la rue du Castel et, je l'espère, le début d'un nouveau vaste chantier, à savoir la construction de la maison de retraite de 120 lits sur Huppain.

Après une fin d'année marquée par les terribles attentats meurtriers de Paris, et malgré une situation nationale et internationale soucieuse, les projets et le dynamisme de notre commune ne doivent pas fléchir.

Excellente année 2016 à toutes et à tous ainsi qu'à notre cité.

*Le Maire,
Pierre-Albert CAVÉY*





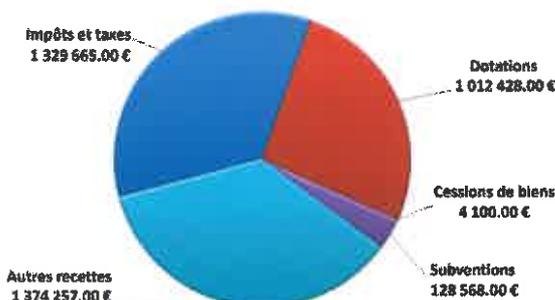
FINANCES Budget 2015

Comme nous nous y sommes engagés les dépenses de la commune ont été maîtrisées, malgré la baisse de certaines dotations de l'état de 9 % en 2015, baisse qui doit se poursuivre en 2016 avec un taux estimé de 10 %.

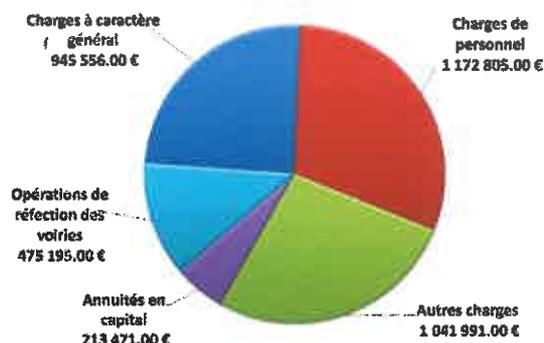
Malgré ces baisses, et avec une gestion rigoureuse de tous les postes de dépenses, nous avons pu réaliser des investissements et nous pouvons raisonnablement prévoir un programme de travaux qui pourra être en partie financé par emprunt, la capacité de désendettement (annuité de la dette/recettes réelles de fonctionnement) de la commune étant de moins de 7 ans.

Nous allons donc poursuivre nos actions pour contenir les dépenses, valoriser les recettes lorsque cela est possible, la volonté de maîtriser la pression fiscale restant une priorité, tout comme la volonté à porter des projets d'investissement pour notre commune. Comme pour les années précédentes, il a été décidé de ne pas augmenter les taux des 3 taxes pour 2015.

Recettes 2015 : 3 849 018 €



Dépenses 2015 : 3 849 018 €



URBANISME ET TRAVAUX Les réalisations et les travaux en cours

➤ LA RUE DE LA CORDERIE

Les travaux de réaménagement complet de la rue de la corderie ont été achevés pour la rentrée scolaire de septembre dernier. Les réseaux ont été effacés, les réverbères remplacés.

La structure de la chaussée a été refaite dans son intégralité. Une dizaine de places de parking supplémentaires a été créée, ainsi que des stationnements minute. Les trottoirs ont été également redimensionnés et refaits à neuf.

Un plateau a été réalisé pour mettre en sécurité les enfants qui fréquentent l'école primaire. Un couloir pour le bus a permis de sécuriser l'arrivée et le départ des enfants transportés chaque jour.

Des barrières de sécurité qui protègent les piétons ont été remplacées vers la rue de la corderie et repeintes vers l'avenue Jean Bart.





LA VIE DE LA COMMUNE

➤ AIRE DE RÉPARATION NAVALE

Le vaste chantier de l'aire de réparation navale, de plus de 11.7 millions d'euros réalisé par le Département du Calvados avec l'aide de la Chambre de Commerce et d'Industrie de CAEN Normandie et des fonds européens s'achève et l'élévateur à bateaux va être mis à disposition des entreprises locales pour maintenir, et nous l'espérons créer de nouveaux emplois.

Après la construction de la darse, les 39 cases d'armement ont été bâties après démolition des anciennes.

Une aire et un bâtiment technique ont été créés, ainsi que trois murs de soutènement et la plateforme qui pourra accueillir jusqu'à trois bateaux.

L'élévateur à bateaux a été assemblé et vous avez peut-être assisté aux premiers essais sur la darse d'abord avec des ballons remplis d'eau puis avec le Jérémy Teddie.



Avec ses 17.5 m de haut, 20 mètres de long et 15 mètres de large, l'élévateur domine désormais le port. Il a été fabriqué à Venise et livré par 12 camions en septembre dernier, et un petit mois a été nécessaire pour son montage. Il pèse 160 tonnes à vide mais reste facilement manoeuvrable à l'aide d'une télécommande. Il est doté de 8 pneus d'un diamètre de 2,7 m chacun pesant 8 tonnes, pouvant effectuer une rotation de 360°. 16 sangles sont prévues pour hisser les bateaux hors de l'eau, et les transporter jusqu'à l'aire technique. Il pourra lever des unités pesant jusqu'à 300 tonnes.

Compte tenu de ces éléments la structure de chaussée réalisée est la même que pour un aéroport.

Les travaux se terminent avec les dernières plantations.

Notre commune dispose aujourd'hui, grâce à l'investissement du Département du Calvados, de la Chambre de Commerce et d'Industrie de CAEN Normandie et des fonds de l'Europe d'un pôle régional de réparation navale pour dynamiser l'activité de la pêche et renforcer l'économie portuaire.



➤ BORNE ÉLECTRIQUE – PARKING ENTRÉE DE VILLE

Des travaux de raccordement de la borne de recharge électrique installée par le SDEC ont été réalisés et elle sera très prochainement opérationnelle.

Deux emplacements sont réservés aux titulaires d'une carte grise de véhicules électriques ou hybrides rechargeables, dont un pour personne à mobilité réduite.

Ces travaux sont financés à hauteur de 65 % par le SDEC du CALVADOS, le reste étant à la charge de la commune.

Pour utiliser cette borne, il faudra acheter un badge auprès du SDEC au prix de 20 € pour une utilisation illimitée pendant 6 mois. Les conditions de renouvellement de ce badge sont à l'étude. L'utilisation directe avec une carte bleue sera possible d'ici la fin de l'année 2016.

➤ LE LOCAL DU CLUB DE PÉTANQUE

Les adhérents du CLUB de PETANQUE peuvent désormais bénéficier à proximité du terrain de jeux de boules d'un local qui leur est entièrement dédié.

Ce bâtiment a été construit et aménagé par le personnel technique : l'eau et l'électricité équipent ce local. Certaines finitions ont été réalisées par les membres du club.

Une inauguration de ce bâtiment est prévue au printemps prochain.

Les membres du bureau ont fait part à la commune de leur grande satisfaction.





URBANISME ET TRAVAUX

Les projets

➤ CHEMIN DE LA MALADRERIE

Les travaux de réfection des réseaux vont débuter dans les toutes prochaines semaines. L'entreprise SADE a été choisie pour ces travaux dans la cadre d'une consultation commune avec BAYEUX INTERCOM pour la défense incendie et les eaux usées, le SMAEP pour l'eau potable et la commune pour le réseau d'eau pluviale.

Nous avons précédemment retenu le même maître d'oeuvre, Philippe CAVOIT géomètre expert à BAYEUX.

Cette consultation commune nous a permis d'obtenir des prix maîtrisés pour un montant total de travaux sur les réseaux de 293 359.20 € TTC auxquels il conviendra d'ajouter les coûts des interventions d'ERDF et d'ORANGE, les missions de maîtrise d'oeuvre et de Sécurité de Protection de la Santé des Travailleurs (SPS). Sur ce montant la part de la commune pour le réseau d'eau pluviale représente 30 %.

Ces travaux sur les réseaux seront suivis du réaménagement complet de cette voie. Des croquis ont déjà été présentés et la réflexion est en cours pour l'organisation de la circulation et du stationnement.

Les travaux sur les réseaux sont prévus pour durer 5 mois, sans prendre en compte les intempéries et les incidents qui pourront venir allonger ce délai.



➤ LES LOGEMENTS HLM – AVENUE JEAN BART

Comme convenu les travaux de démolition des deux immeubles l'ALCYON et LA PALME ont été effectués à l'automne dernier, après que les derniers locataires encore présents dans les immeubles aient été relogés rue des Cormorans dans les logements intermédiaires récemment construits par PARTELIOS HABITAT.

Avant de poursuivre la démolition des deux autres immeubles, LE GLORIEUX et LE DAUPHIN, les travaux de construction de 9 maisons de ville ont démarré. La livraison de ces 9 logements est prévue fin 2016.

Nous pourrions offrir de nouveaux logements sur la commune et ainsi faire à nouveau augmenter notre population qui a légèrement baissé au dernier recensement du fait du départ de certains locataires dont les demandes n'ont pas pu être satisfaites par les bailleurs sociaux. Sur 62 logements qui seront détruits au total, seuls 18 ont été reconstruits et 6 sont encore habités dans les 2 bâtiments restant à détruire.

Lorsque le programme sera achevé en totalité nous aurons le même nombre de logements PARTELIOS qu'avant les démolitions.

Toutefois les familles bénéficieront de logements tout confort, souvent indépendants et isolés aux normes du label BBC et donc très confortables et peu consommateurs d'énergie.

Seul le bâtiment LE DELTA qui a été réhabilité il y a quelques années restera en l'état.

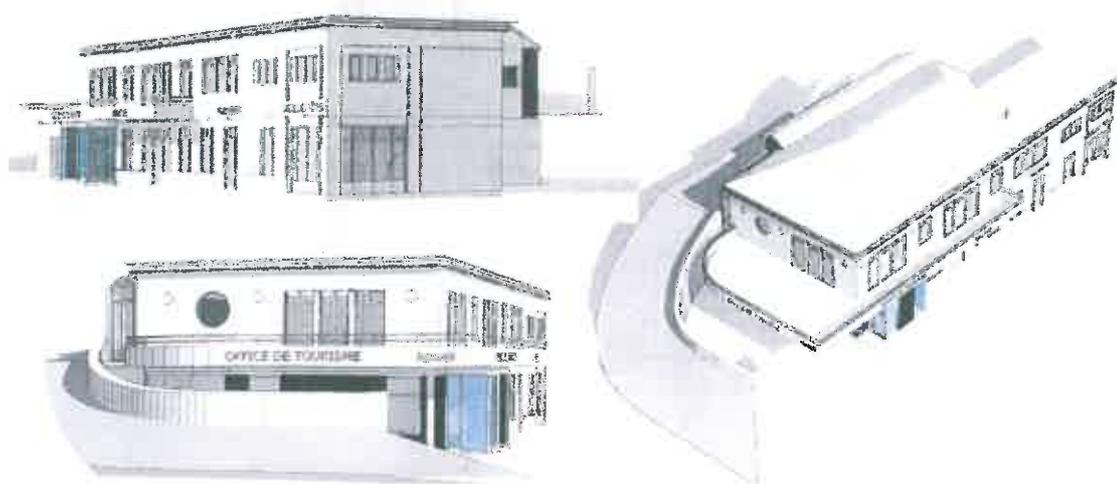


➤ LA SALLE DES FÊTES

Une réflexion a été menée au cours du dernier trimestre de 2015, en commission des travaux, pour la réhabilitation de la salle des fêtes. Un architecte a accompagné la commune dans cette démarche, ce qui a permis d'aboutir à un programme de travaux qui pourrait débiter avec une première phase de travaux pour la restauration d'une partie des sanitaires en première tranche puis avec la rénovation du hall d'entrée et des sanitaires restant à remettre en état en seconde tranche. Puis une seconde phase avec les travaux dans la salle : une première tranche de travaux avec la construction de la terrasse et l'aménagement du sas côté tour Vauban, puis une seconde tranche de travaux avec le percement et le changement des huisseries.

Ces travaux doivent faire l'objet de demandes de subventions auprès de différents partenaires financiers et devront être réalisés sur plusieurs exercices budgétaires pour un bon équilibre des dépenses d'investissement de la commune.

Les croquis ci-dessous présentent le projet étudié.



➤ MAÎTRISE D'ŒUVRE POUR LA MAIRIE

Au cours de l'année 2015, la mairie s'est rapprochée des architectes du CAUE pour réfléchir à la mise aux normes d'accessibilité du bâtiment de la mairie et du bâtiment voisin où sont actuellement installés le CCAS, le service d'Urbanisme et un bureau des services techniques de la ville.

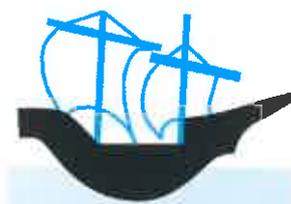
Il convient maintenant de lancer une consultation auprès d'architectes pour retenir un maître d'oeuvre avec lequel la commune travaillera pour trouver les solutions les mieux adaptées à l'accueil du public, dont les personnes à mobilité réduite. Après qu'un projet aura été retenu, la recherche d'aides financières sera la priorité avant tout engagement budgétaire.

➤ ZONES PIÉTONNES

Au cours de l'été 2015 il a été décidé, après échange avec les riverains d'expérimenter la mise en zone piétonne de deux rues de la commune : la rue Traversière et la rue Michel Lefournier.

Cette opération vise à redynamiser le commerce dans ce quartier où 5 des 8 commerces sont fermés, et dévoiler pour les visiteurs le charme du coeur ancien de notre cité.

Pour permettre cette expérience des barrières amovibles ont été installées en extrémité des rues concernées. Les gendarmes et les pompiers ont été informés des nouvelles mesures décidées, un plan et la fiche technique sur le système amovible leur ont été transmis, sans que cela ne soulève aucune observation de leur part. La réflexion se poursuit.





➤ LE NOUVEAU QUARTIER RUE DU CASTEL

Un permis de construire a été délivré à la SARL LES CHATEAUX pour la réalisation d'un ensemble résidentiel de 30 habitations individuelles sur le terrain prolongeant la rue du Castel.

La desserte de ce nouveau quartier sera assurée par la création d'une voie principale reliant la rue du Castel à la rue René Hommet avec une placette de retournement en extrémité de la rue du Castel, privilégiant la circulation à double sens sur la voie nouvelle, et la circulation en sens unique depuis le tronçon existant de la rue du Castel vers la voie nouvelle.

Des stationnements ont été prévus pour les nouveaux résidents, ainsi que l'aménagement de places supplémentaires sur un terrain public réservé à cet usage dans le PLU.

Etat actuel



Etat futur



➤ AGRANDISSEMENT ET RÉNOVATION DU SUPER U

Un chantier en cours actuellement est l'agrandissement et la rénovation du magasin SUPER U en entrée de ville.

D'importants aménagements vont être réalisés et après échange avec la mairie, la façade du magasin va parfaitement s'harmoniser avec le projet de PARTELIOS situé de l'autre côté de l'avenue du Général de Gaulle.



Le site actuel



Le Projet





ARCHÉOLOGIE

FOUILLES AU MONT CASTEL

UNE OCCUPATION MILITAIRE ROMAINE SUR LE MONT-CASTEL

La plaine fermée de Port-en-Bessin et les hauteurs qui l'enserrent, (communes de Port-en-Bessin-Huppain, Commes, Maisons, Étréham, Vaux-sur-Aure) forment un vaste ensemble protégé par des défenses naturelles renforcées par des fortifications aux endroits les plus faibles. La richesse des découvertes anciennes et de nouvelles méthodes de recherches mises en place dans le cadre d'un programme de fouilles permettent aujourd'hui d'étudier cet espace sur un temps long (plus de deux mille ans) et offrent l'opportunité rare d'observer le développement et l'organisation d'un territoire homogène comme il en est peu connu en Europe.

L'ensemble des prospections de la plaine fermée de Port-en-Bessin montre des occupations : au Mont-Cavalier, dans le village de Commes, dans le secteur de l'ancienne église de Port-en-Bessin, au Mont Cauvin depuis cette année mais c'est au Mont-Castel que les résultats sont les plus spectaculaires.

Le plateau du Mont-Castel a connu plusieurs grandes périodes d'occupation durant la fin de l'âge du Bronze (entre 1100 et 800 av. J.-C.), la fin du second âge du Fer (120-30 av. J.-C.) et au début de l'époque romaine. Côté mer, les structures ont totalement disparu sous l'action de l'érosion de la falaise. Côté plaine, fermé sur environ 2 kilomètres, un talus à la rupture du plateau correspond aux anciennes fortifications. Actuellement nous avons identifié une fortification pour chaque période reconnue.

Dans un premier temps nous nous sommes attachés au rempart le plus récent et à l'habitat correspondant. Le rempart posé sur les anciennes fortifications ruinées se compose d'un parement de gros blocs calcaires, d'un talus en terre et d'une rampe. Le plateau est couvert d'habitat en terre et en bois, dont il reste des vestiges discrets : tranchées de palissades, fosses de latrines, trous de poteaux et caves des habitations et autres constructions. Une fois relevées et fouillées, ces constructions en creux permettent de restituer les rues et les places, les parcelles et les bâtiments, et de comprendre l'organisation générale.

L'étude du mobilier recueilli dans les différentes structures (vaisselle en céramique et objets métalliques) permet de déterminer la fonction et la datation de ces structures. La découverte de monnaies et de pièces d'équipement militaires romains témoigne de la présence de soldats sur le plateau dans la deuxième moitié du 1^{er} siècle avant notre ère.

Cette découverte, exceptionnelle pour tout l'ouest de la Gaule, renseigne une période mal connue mais essentielle pour la compréhension du processus d'intégration de la Gaule, soumise par César depuis le siège d'Alésia en 52 av. J.-C.

Le site est abandonné au moment où se crée *Augustodurum*, l'actuel Bayeux, dans le cadre de la réorganisation des Gaules impulsée par l'empereur Auguste (-27 av. J.-C. – 14 ap. J.-C.).



Le Mont-Castel et les premières fouilles
(Photo G. Leroux INRAP)

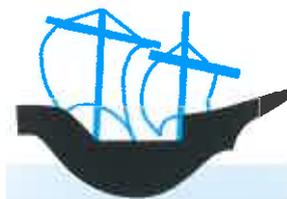


Coupe du rempart du Mont-Castel avec ses trois remparts successifs de bas en haut

- Bronze final soit il y a 3 000 ans environ,
- puis La Tène A soit il y a 2 450 ans environ
- et peu après la conquête romaine soit 2 030 ans environ (photo équipe de fouille)



Fragment de céramique découvert dans le rempart du Mont-Castel daté du Bronze Final
(photo équipe de fouille)



28^e DÉFI DES PORTS DE PÊCHE

la France de la pêche
régate en Normandie





28ème Défi des Ports de Pêche





FÊTES ET CÉRÉMONIES

LE REPAS DES ANCIENS

Les aînés de la commune ont été invités à partager un moment de convivialité autour d'un repas le 10 mai dernier à la salle des fêtes. 185 personnes étaient présentes.



LES MARCHÉS DE NUIT ET LES FEUX D'ARTIFICE

Au fil des ans, de plus en plus de spectateurs affluent, tous les vendredis soirs de juillet et août, pour le marché et le feu d'artifice.

CÉRÉMONIES DU 7 JUIN 2015

Pour ce 71^e anniversaire du Débarquement la commune a accueilli avec beaucoup d'émotion et de bonheur les vétérans et leurs familles.

Des moments de recueillement ont été organisés au jardin du Souvenir puis au monument du capitaine Cousins avant de se retrouver autour de la plaque commémorative au pied du blockhaus sous la tour Vauban et enfin sur l'esplanade.

Un lunch offert aux familles et aux organisateurs a clôturé cette belle matinée de commémorations et de partage de souvenirs toujours empreints d'une grande émotion. Nous nous retrouverons avec les vétérans pour les cérémonies nationales en juin prochain.



ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

Lors du Forum des associations, le samedi 12 septembre dernier, monsieur le Maire a accueilli les nouveaux habitants et leur a présenté la commune. Ils ont pu découvrir toutes les activités proposées par les associations locales.

SPECTACLES PROPOSÉS PAR L'A.D.T.L.B.

- Le 22 juillet dernier, l'ADTLB avait convié estivants et locaux à un « Mon village se raconte » à Port en Bessin-Huppain. Cette animation a rassemblé une quarantaine de personnes qui a écouté, dans la salle des fêtes, des anciens raconter le port d'autrefois : le rôle des épicerie-cafés, le linge lavé dans les droues... Elles ont ensuite sillonné le « vieux port » et découvert des rues moins connues de visiteurs (rue Traversière, rue du hameau Torteron, rue du Phare...). L'après-midi s'est terminée par un pique-nique et le concert des Pirates Fringants sur les quais.
- 5 juillet – Eglise Saint André : Concert le « Kinder Children's Choir of the High Peak »
- Du 9 au 30 octobre – Centre culturel : Exposition « Fermes – Manoirs du Bessin »



22 juillet 2015 – Place de la Fontaine
Concert des « Pirates Fringants »



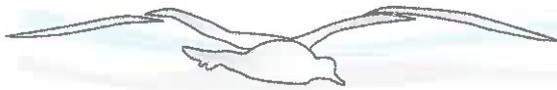
2 août – Salle des sports « Thiébot »
Comédie musicale « Vous les copains »



13 octobre - Salle des fêtes
Projection du film
« La forme des îles »



22 juillet 2015
Mon village se raconte



VIE DE LA COMMUNE

LE GOÛT DU LARGE – 13 et 14 novembre 2015

Pour cette 12^e édition, nous avons proposé quelques nouveautés parmi les animations devenues incontournables : la visite du chantier de l'élevateur à bateaux, un jeu de piste à vivre dans les rues de Port en Bessin (livret encore disponible au centre culturel) et un espace film et exposition.

Installé dans la salle des fêtes, ce dernier a attiré près de 800 visiteurs venus regarder l'exposition sur la coquille Saint Jacques proposée par NFM et trois films aux thématiques maritimes parmi lesquels « la pêche et l'ostréiculture durant la seconde guerre mondiale » réalisé par l'Association Mer et Terroir du Cotentin et du Bessin et L'Atelier du Doc. Pour les personnes intéressées, il sera bientôt disponible au téléchargement sur internet. Nous créerons un lien sur le site de la commune : www.portenbessin-huppain.fr

Notez d'ores et déjà les dates de la prochaine édition de notre manifestation : les 12 et 13 novembre 2016.



LA FETE DU PORT

Le 2 août, l'association des commerçants « Espace Action » a organisé la 4^e édition de « la fête du Port ».

Au programme : la course de garçons de café, les balades en calèche, les démonstrations de modélisme et plusieurs autres animations.

CONCOURS MAISONS ET JARDINS FLEURIS 2015

• CATEGORIE MAISONS ET JARDINS

- 1^{er} prix : Mme Annick VICQUELIN, 1 rue Louis d'Harcourt
- 2^e prix : Mme MALLARD Sylvie, 10 passage du Frélot
- 3^e prix : Mme CHALLES Martine, 14 rue René Hommet

• PRIX COUP DE COEUR

- Mme CARRETTE Marie-Claire, 36 rue de Bayeux
- Mme CHESNEY Jacqueline, 15 rue Jean Bart
- Mme DUPARD Denise, 57 rue de Bayeux

CONCOURS ILLUMINATIONS 2015

• CATEGORIE MAISONS

- 1^{er} prix : M. COLLEVILLE Maxence, 30 rue Surcouf
- 2^e prix : M. VINGTROIS Jean-Jacques, 16 rue René Hommet
- 3^e prix : M. HOUEL Yves, 6 Av. Maréchal de Tourville
- 4^e prix : M. MADELAINE Thierry, 33 rue Jean Bart
- 5^e prix : M. PLANQUETTE Pierre, 8 Square L.A. de Bougainville
- 6^e prix : Mme MOUTON Henriette, 8 Av. Maréchal de Tourville
- 6^e prix ex-aequo : M. CASTEL Denis, 3 rue Chanoine Bernard
- 8^e prix : Mme MARIE Marie-Thérèse, La Royale, Av. Jean Bart
- 9^e prix : Mme BEAUDOIN Raymonde, 24 Av. Général de Gaulle

• PRIX SPECIAL COMMERCANTS

- La petite chaloupe, rue Traversière
- Les délices de Normandie, 1 place de la Fontaine

Centenaire de Madame Juliette MORA

En octobre dernier nous avons eu le grand plaisir de fêter les 100 ans de Madame Juliette MORA avec sa fille, sa belle-fille, ses petits-enfants et arrières petits-enfants à son domicile.

Née rue du Douet dans une fratrie de cinq enfants, elle n'a jamais quitté la commune. Après son certificat d'études, elle est restée chez elle pour aider sa mère. Puis elle a fait des travaux de ménage, d'employée de café et a été quelques temps factrice à la Poste.

Elle s'est mariée avec Marcel THOMINES et de cette union sont nés deux enfants, Marcel et une fille décédée en bas-âge. Après un premier veuvage, elle a épousé Manuel MORA qui avait fui l'Espagne en 1936. Ensemble ils ont eu deux filles, un bébé décédé les premiers mois de sa vie et Odile. Marcel a été adopté et il s'est appelé THOMINES-MORA.

Cinq petits-enfants sont venus agrandir la famille : Christine, Bruno, Benoît, Laetitia et Baptiste. Onze arrières petits-enfants sont nés dans cette belle famille.

Son fils Marcel est décédé en 1997 et son mari en 2012. Malgré ses épreuves, sa vie continue auprès de sa famille.

Notre centenaire est donc très entourée pour poursuivre son chemin dans sa maison remplie de souvenirs.





JEUNESSE ET SPORTS

CENTRE DE LOISIRS SANS HÉBERGEMENT



Le Centre de Loisirs se porte toujours très bien avec une centaine d'enfants accueillis sur chaque période de vacances scolaires.

Le choix d'activités et de sorties reste très large et très attractif dans le but de répondre au mieux aux besoins des enfants.

3 tranches d'âges sont mises en place : 4/6 ans – 7/10 ans et 11/13 ans.

Thème de l'été 2015 : l'hiver, ambiance Celtique, l'automne.

SÉJOUR À LA NEIGE

Pour la 13^e année consécutive, la mairie de Port en Bessin-Huppain a organisé un séjour à la neige pour 20 jeunes de 12 à 17 ans.

Au programme, du ski bien évidemment mais également une découverte du patrimoine local avec la visite d'une ferme et une soirée bowling.

Le prochain séjour aura lieu du côté de Morzine – les Gets, en avril, avec 23 jeunes.



CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES

Le CMJ de Port en Bessin-Huppain vient de fêter sa seconde année de mandat. Cette année a été riche en réunions, échanges et discussions avec un groupe de 19 jeunes élus dynamiques et attentifs à leur commune.

Une nouvelle élection aura lieu en début d'année 2016. Des contacts avec les établissements scolaires seront pris prochainement.

Quatre temps forts cette année : Fête du Jeu qui a connu un vrai succès avec plus de 150 visiteurs, opération Plage Propre menée pour la 4^e année consécutive, une rencontre avec Mme Isabelle ATTARD, députée, cette entrevue faisait suite à une demande des jeunes qui avaient fort apprécié leur visite à Paris à l'Assemblée Nationale en décembre et un projet de « city stade » - Le dossier est déjà bien ficelé avec une réserve parlementaire accordée. Il se situerait près des terrains de tennis au niveau de l'aire de loisirs.



Rencontre avec Mme Isabelle ATTARD



4^e opération PLAGE PROPRE





VIE DE LA COMMUNE

LOCAL JEUNES

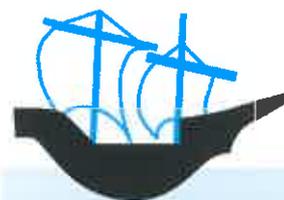
Activités de l'année 2015 :

Soirées à thème, bowling, paintball, journée à Eurodisney, tournoi sports innovants inter-centres, journée celtique en partenariat avec le clsh, descente canoé-kayak, tournoi beach-soccer.

Un séjour d'une semaine dans un camping breton (à Erquy) avec 11 jeunes portais. Souvenir inoubliable pour ces jeunes avec au programme, découverte du patrimoine local, activités dans le camping et journée au Puy du Fou mais aussi les joies de la vie en collectivité.

Renseignements et inscriptions :

Thomas TANQUEREL, Animateur – 02 31 21 71 40
ou thomas.tanquerel@portenbessin-huppain.fr



OFFICE MUNICIPAL DES SPORTS

Semaine du Sport : Pendant les vacances de Pâques, le programme proposé était le suivant : Pétanque, Handball, Football, Tennis, Tennis de Table, badminton, Golf, Randonnée VTT.



Tournoi de Tennis de Table : Il a eu lieu pendant les vacances de Février. Il est ouvert à tous, licenciés ou non. Cette année trente personnes se sont inscrites. Le tournoi a été remporté haut la main par le jeune bayeusain, Nathan Jehanne, licencié au club de Bayeux.

Le Port en Foulées : Pour sa 6^e édition, le Port en Foulées a connu une belle fréquentation et a battu son record de participants, avec près de 365 coureurs. 3 courses jeunes et 2 courses adultes (5 kms et 10 kms) sont au programme de ce rendez-vous important pour tous les coureurs. Le nouveau parcours faisant découvrir bon nombre de quartiers de la commune et alliant difficultés et panorama magnifique, a été une belle réussite. Spécificité de l'épreuve, le lot commun pour tous les participants adultes : 1 kg de coquilles st jaques.



Tournoi de Volley : Pour sa 17^e édition, 17 équipes inscrites et la convivialité toujours au rendez-vous.

Forum des Associations : Il avait lieu le vendredi mais aussi le samedi matin, 180 scolaires ont participé à des initiations proposées par les associations sportives. De nombreuses personnes sont venues se renseigner, s'inscrire ou se documenter auprès des associations présentes : Office Municipal des Sports, Entente Port Bayeux-Bessin, UNC, Généalogie ma Passion, Tennis CP, Calyp'seau, Défi du Bessin, Eolia Normandie, Jolie Brise, Bibliothèque pour tous, Atelier Arts Plastiques, Eolia Normandie, La Portais Musicale, Club des Roses, Danse Country, Es Portaise, Les Cormorans, AS du Collège, Pétanque Portaise, Local Jeunes/ Séjour Neige et la Jolie Brise.

Grand Prix Albert Pignet : Cette course cycliste, organisée en partenariat avec le club de Bayeux AC, a eu lieu le 09 Juillet 2015. Cette course est réservée aux adultes.



le Pilote



INFORMATIONS DIVERSES

JOURS FERIES

Pas de collecte les jours fériés.

DEPARTEMENT DU CALVADOS



Collecte le mardi 29 mars 2016 au lieu du lundi 28 mars

Collecte le mardi 17 mai au lieu du lundi 16 mai

Collecte le mardi 14 août 2016 au lieu du lundi 13 août

Collecte le jeudi 10 novembre 2016 au lieu du vendredi 11 novembre

MES CONTENANTS POUR TRIER



Sac noir : pour les ordures ménagères



Sac jaune : pour les déchets recyclables



Points d'apport volontaires pour les déchets recyclables



Points d'apport volontaires pour le verre.

LA COLLECTE DE MES DECHETS

PLUS SIMPLE... pour recycler plus.

Des sacs jaunes et des points d'apports volontaires (PAV) pour les déchets recyclables (bouteilles plastiques, briques alimentaires, boîtes de conserves, magazine, journaux, cartonnettes...)

PLUS HOMOGENE... pour être plus efficace.

Une collecte des ordures ménagères et des sacs jaunes pour les particuliers : deux fois par semaine toute l'année **le lundi et le vendredi**

- Quand sortir mon sac jaune et noir ? -

Vos sacs devront être sortis la veille au soir du jour de collecte.

- Vous habitez en ville, en campagne en bourg -

La collecte des ordures ménagères s'effectue en sac gris et en porte à porte.

La collecte des déchets recyclables s'effectue en porte à porte avec les sacs jaunes ou bien en point d'apport volontaire avec les colonnes bleu et jaune situées à proximité de votre domicile. La collecte du verre s'effectue avec le point d'apport volontaire situé à proximité de votre domicile.

- Vous habitez un immeuble collectif -

La collecte des ordures ménagères s'effectue dans les bacs gris dédiés aux points de regroupement.



Syndicat Mixte d'Alimentation en Eau Potable

Le syndicat de PORT EN BESSIN-HUPPAIN-MAISONS-COMMES gère la production et la distribution de l'eau potable pour 1400 abonnés.

Dans quelques jours des travaux de remplacement de la canalisation d'eau potable du chemin de la Maladrerie vont débuter. Ils sont associés à des travaux sur les réseaux des eaux usées et eaux pluviales. Le montant des travaux pour le SMAEP est de 63 531,50 € TTC.

En 2016, pour une consommation moyenne de 50 m³ le syndicat vous facturera 75,19 € et pour une consommation moyenne de 120 m³ 180,46 €

En sus vous recevrez une facture pour le traitement de vos eaux usées de BAYEUX (INTERCOM) qui gère ce service et à qui nous fournissons les relevés de compteur effectués par nos agents.

A cet effet nous vous rappelons qu'il est important de retourner les cartons déposés dans votre boîte à lettres lors du passage de nos techniciens quand vous êtes absents et que votre compteur n'est pas accessible, pour éviter la facturation sur des estimatifs de consommation.

Brièvement mensuel de votre facture : vous pouvez opter pour le paiement mensuel de vos factures. Les prélèvements s'effectuent au 10 mois de mars à décembre de chaque année. Pour 2016 il est urgent de prendre contact avec le secrétariat du syndicat au 02 31 21 70 75

RECOMMANDATIONS



Attention au gel : pensez à protéger vos compteurs !

En cas de remplacement le coût est facturé à l'abonné.

ATTENTION AUX FUITES



une chute d'eau ou fuit peut gaspiller de 45 000 à 220 000 litres par an

un mince file d'eau de 130 000 à 600 000 litres et un robinet qui goutte gaspille 30 000 litres

SURVEILLEZ VOS COMPTEURS ET VOS CONSOMMATIONS !



Des sacs sont à votre disposition **GRATUITEMENT** à la mairie, quai Félix Faure, à l'Office de Tourisme, avenue Maréchal de Tourville et à la mairie de Huppain.

Adoptez une attitude responsable en ramassant les déjections canines de vos animaux et contribuez ainsi à l'amélioration de notre cadre de vie.



LA VIE DE LA COMMUNE

ERDF, au plus près de ses clients avec l'application

« ERDF à mes côtés »

Depuis cet été, ERDF qui vous amène le courant, vous propose le téléchargement de l'application gratuite « ERDF à mes côtés » disponible depuis l'App Store, Google Play et Windows Phone. Cet outil numérique, conçu pour vous simplifier la vie, vous aidera en quelques secondes à trouver des réponses à vos questions. Lorsque vous ouvrez l'application, il vous suffit de vous géolocaliser ou d'indiquer votre code postal.



Quels services m'offre « ERDF à mes côtés ? »

J'ai un problème d'alimentation en électricité à mon domicile :



Je n'ai plus d'électricité

Je n'ai plus d'électricité à mon domicile. Je n'ai pas de courant. Que faire ?

- Je peux connaître les coupures d'électricité en cours et l'heure probable de rétablissement.
- Grâce à un accompagnement en ligne, je bénéficie d'un diagnostic de mon installation électrique en cas de coupure. Je peux être mis en relation avec le service dépannage d'ERDF si les problèmes persistent. (numéro de dépannage : 09 72 67 50 14)



J'ai besoin d'informations, de conseils :

- Je trouve de nombreuses informations utiles : des recommandations sur certaines situations à risque, des conseils de prévention lors de travaux à proximité des lignes électriques, perçage, élagage, ou lors de l'utilisation des groupes électrogènes.
- Je peux contacter facilement les services clients, dépannage ou raccordement d'ERDF. Je n'ai qu'à me géolocaliser ou indiquer mon code postal pour être mis en relation avec un conseiller qui pourra apporter des réponses à mes questions.
- Je dispose d'une Foire aux Questions (FAQ) concernant les sujets les plus fréquents :
 - Quelles sont les prestations assurées par ERDF à ses clients ?
 - Quelles vérifications je dois effectuer en cas d'absence d'électricité ?
 - Comment obtenir de l'électricité dans mon nouveau logement ?

Pour obtenir l'application :

- 1- Connectez-vous sur App Store, Google Play ou Windows Phone.
- 2- Recherchez "ERDF à mes côtés".
- 3- Téléchargez l'application.



FAQ

Je trouve rapidement les réponses à mes questions.

Service dépannage

Service raccordement

Service client



le Pilote



1914-1918 : Port en Bessin et Huppain dans la tourmente de la Première Guerre mondiale (suite)

1915

Les armées, face à face, s'enlisent dans la guerre de tranchées, dans la boue, l'humidité et le froid de l'hiver : Albert Delain et Jules Durand ressortent de la tranchée les pieds gelés après un âpre combat contre les Allemands dans la Marne. Gustave Tabourel dépeint bien la situation : « Il y a des endroits où les adversaires ne sont pas à 80 mètres les uns des autres. ... Quand il pleut, les hommes ont de l'eau jusqu'aux mollets. ... Il faut vraiment avoir une force de caractère pour vivre cette vie-là. ... Eh bien ! Le croiriez-vous... on peut lire dans tous les yeux non pas la peur de la mort mais la ferme résolution de venir à bout des lâches qui se sont terrés sur notre bonne terre de France... ».

Les soldats côtoient la mort à chaque instant. Le docteur Canuet en fait état dans plusieurs lettres : « La bataille de la Marne à peine terminée, on nous envoie enterrer les morts.... Nous apercevons des cadavres de chevaux... Je couche chez une femme dont la fille a été tuée d'une balle à bout portant dans le ventre par les Prussiens... Je vais tous les jours à l'hôpital aider deux de mes collègues qui soignent et opèrent de nombreux blessés... Tous les jours même la nuit le canon tonne plus ou moins loin. Des avions passent de temps en temps... La recherche des morts et l'assainissement du champ de bataille sont une corvée plutôt pénible par ces chaleurs et il faut avoir le cœur bien placé par moments. »

Gustave Colleville tombe face à l'ennemi le 14 février en Belgique. Sur une carte postale timbrée du jour même de sa mort il écrivait : « Nous sommes à pas 60 mètres des boches, les fils de fer se touchent presque. » Frappé d'une balle au visage il meurt sur le coup. Dans les Dardanelles les combats sont aussi meurtriers : Jean Lécuyer, matelot sur le Bouvet, y perd la vie, le cuirassé coulant en une minute après avoir été éventré par une mine.

Arthur Blaie, sur un croiseur auxiliaire, décrit une situation difficile face aux Turcs : « Les Turcs avec leurs vilaines ruses avaient reçu des gros renforts en arrière

et toute la nuit ont attaqué... La bataille qui se déroule tout de suite est terrible. »

Plus tard, quartier-maître sur La Lorraine, il participe au transport des troupes serbes d'Albanie à Corfou et affirme que les soldats sont dans un tel état d'épuisement qu'une bouchée de pain leur est mortelle. Léon Cauchard disparaît dans la mer de Marmara lors du naufrage du Casabianca avec les 84 marins qui formaient l'équipage. Lucien Delain, appelé à un bel avenir après être sorti premier de l'école d'instituteur de Caen, meurt avec toute sa section¹ dans l'explosion d'une mine à Mametz-Fricourt dans la Somme. Jules Bihel, inscrit maritime versé à l'armée de terre est porté disparu au mois de juin au bois de la Gruerie, dans la Marne. Tant qu'on ne retrouve pas le corps, impossible de savoir si le disparu a été tué ou fait prisonnier.

C'est aussi le sort, ce même mois de juin, de Charles Thézard disparu au Labyrinthe¹ dans le Pas de Calais. Son corps retrouvé plus tard et reconnu par son frère jumeau montre qu'il a été violemment touché en haut du crâne. Le casque commence tout juste alors à se généraliser et les soldats n'en sont pas encore tous équipés.



Charles Thézard.

Emile Baudouin, quant à lui, n'est pas mort en 1915, comme gravé sur le monument, mais le 21 mai 1916, à Esnes dans la Meuse.

Au même moment, devant l'ampleur des combats, 48 Portais qui étaient revenus du front sont rappelés d'urgence et la jeune classe 1916 part pour l'instruction le dimanche de Pâques : Maurice Durand, Maurice Requier et René Viard. Ces départs précipités aggravent la situation économique du port : seules 16 barques sur 38 continuent le travail et le jour seulement jusqu'à la fin de 1915 où l'interdiction de pêcher la nuit est levée à condition de rester dans une



Le Bouvet.

¹ Ensemble de tranchées entrecroisées se poursuivant sous terre par des abris entre Neuville et Ecurie.



zone limitée par une ligne Réville-Trouville. Le moindre poisson est acheté à prix d'or par les mareyeurs pour la vente en ville tant et si bien que c'est devenu une denrée rare dans la région. Il faut dire que le poisson est un appoint non négligeable face aux restrictions imposées par la guerre.

En septembre, Jules Guesdon disparaît d'une balle dans le coeur dans la Marne. Quelques mois plus tôt, il écrivait à Jules Allard : « *le bruit court qu'on doit aller du côté de Constantinople chez les Turcs. Je voudrais bien... On verrait du pays.* »

En octobre, Edouard Marie, marin canonnier, périt dans le naufrage du dragueur de mines Alose. Les lettres de Gustave Tabourel décrivent une situation qui ne s'améliore pas : « *Nous habitons dans des trous couverts de branches quand nous sommes au repos à 900 ou 1000 mètres de l'ennemi. Quand il pleut, les tranchées sont transformées en ruisseaux, on en est quitte pour un bain de pieds. ... Nous espérons tous une fin prochaine à cette guerre, ce serait vraiment terrible s'il fallait encore passer un an comme celui qui vient de s'écouler... C'est toujours la vie monotone, 8 jours en ligne, 4 jours dans les vallées ... pour des corvées avec pelles et pioches... dans cette guerre il faut savoir être mineur, charpentier, terrassier.* » Bien plus, les soldats doivent dorénavant subir les gaz suffocants et asphyxiants (gaz moutarde et ypérite) qui sèment la panique dans les tranchées : « *Nous nous sommes rendus compte de l'arrivée de ces gaz à leur odeur d'éther et de formol et surtout aux brûlures que l'on ressent aux yeux et qui font pleurer abondamment.* »

Anatole Leherpeur, qui a devancé l'appel, Fernand Dudouet, receveur de la gare de Port et Maurice Tourquétil, tous trois de l'infanterie, disparaissent à l'automne dans cette terrible guerre de tranchée, dans le Pas de Calais. « *Nous avons passé Noël en première ligne. Toute la nuit l'artillerie a bombardé les villages de l'arrière occupés par les boches, ils n'ont pas réveillé tranquilles. Le canon tonne souvent et certains jours d'attaques on a l'impression d'un perpétuel roulement de tonnerre.* » (Georges Tabourel). Port perd encore un homme deux jours plus tard, Jules Dupont, en Champagne, mort des suites de ses blessures.

Pendant ces heures sombres dont personne ne voit la fin, les deux municipalités tentent de trouver les moyens de secourir les familles. Le 1^{er} août le conseil municipal d'Huppain annule la distribution des prix « en raison des circonstances » et la somme de 35 francs ainsi économisée est allouée aux oeuvres de l'Orphelinat des Armées et des Prisonniers de Guerre. La municipalité de Port fait de même et décide que le reste de la somme remise aux Orphelins de Guerre, soit 168 francs, servira à acheter de la laine pour faire des tricots pour les soldats. Ces tricots seront faits par les filles des écoles sous la surveillance de la directrice, Mme Lemoine. A la fin du mois d'août le conseil décide l'achat de 25 exemplaires du livre d'Armand Marie-Cardine, inspecteur primaire honoraire à Lisieux, né à Port et ancien instituteur dans la

commune, auteur d'un livre sur les traits d'héroïsme à la guerre en 1914 et 1915. Les deux municipalités tentent ainsi de rendre hommage à leurs soldats et aux familles dans le besoin.

1916

La lassitude, la tristesse, la révolte, et la lassitude encore. Rien de nouveau. Toujours les mêmes bruits de canonnade d'une tranchée à l'autre. Vingt-deux Portais ont déjà perdu la vie dans le conflit. Afin de ne pas démoraliser l'arrière, l'état met en place la censure à partir du printemps. Les journaux sont surveillés pour ne pas propager des nouvelles alarmistes. C'est le cas du Pilote dont l'Abbé Bernard déplore la saisie de certains articles concernant notamment la guerre sur mer. Les lettres envoyées par les soldats sont aussi censurées. Il faut dire que 1916 c'est l'année de Verdun, « l'année du piétinement sur place » (abbé Bernard), l'année de « l'enfer ».

Malgré la censure, les lettres laissent deviner la violence des combats. : « *ça ne décannonait pas jour et nuit.* » (Edouard Lefournier) et le lieutenant Louis Carpentier qui commande dans le secteur de Verdun un groupe de transport de munitions affirme : « *On a vraiment l'impression d'une partie terrible qui se joue dans ce coin, d'une lutte « au couteau » sans merci où il faudra que l'un des deux adversaires avoue sa défaite... Ce n'est qu'une roucoulade ininterrompue des grosses pièces, une débauche de munitions invraisemblable... Je ne tiens plus de fatigue. Voilà deux nuits que je passe à ravitailler l'artillerie lourde en munitions, quelle dégelée les Boches ont dû recevoir !* ».

Georges Leherpeur donne une idée de la journée d'un soldat : « *12 à 16 heures de garde. Rentré dans son gourbi il se couche sur la dure car la paille est rare. Il croit se reposer deux heures quand on vient le chercher pour travailler à la réfection des tranchées ou à des corvées d'approvisionnement... toujours dans la boue quelquefois jusqu'au-dessus des genoux, il arrive même qu'on reste enlisé. Quant à la nourriture qu'il faut aller chercher à l'arrière à une heure de marche elle est un peu froide quand elle nous parvient.* » Ces corvées de nourriture donnent lieu à des actes « héroïques » comme ce jour de septembre où Louis Jacques Marie cuisinier voit sa voiture chargée de victuailles canonnée par les Allemands : trois hommes du convoi sont tués mais le jeune portais blessé au coude par une chute dans les barbelés n'en ramasse pas moins la viande par terre pour la porter à destination !

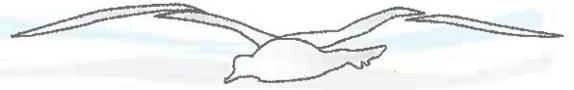
Quant au sergent Louis Thin, 40 ans passés, il dit, non sans malice, s'être adapté à la vie de soldat « *état tout de même plus dur que celui d'épicier* ² ».



Tombe de Louis Thin à Port.

² Louis Thin tenait l'épicerie aujourd'hui Proxi, rue Nationale. Il était voisin de Gabriel Nicolle du Long Pray et de François Itier.





Quelques jours plus tard, le 23 mai 1916, après avoir la veille sauvé son lieutenant gisant dans le no man's land des tranchées entre Vaux et Douaumont, il est blessé à la tête, aux bras et à la jambe puis porté disparu. Mais la confirmation de sa mort arrive bien à Port.

Le tribut est lourd : Henri Delain, Anatole Duval, Georges Lebon et Alexandre Blaie tombent sous Verdun, près de Vaux ou de Douaumont, tout comme l'essentiel de la compagnie de Jules Adam qui succombe à Nancy sur Meuse de la suite de ses blessures. Beaucoup aussi sont blessés au cours de ces combats où on se bat de trous d'obus à trous d'obus. Sur la ligne de front nord-est, Jules Douard est tué par un obus, près de Soissons, alors qu'il se reposait dans sa tranchée en compagnie de 4 autres soldats. Le caporal César Barey à Quennevières dans l'Oise, Léon Travers et le maréchal des logis d'artillerie lourde, Léon Gaignant y laissent aussi la vie, ce dernier tué par un éclat d'obus en conduisant un convoi de munitions.



Ferme de Quennevières

Le pire ce sont les gaz asphyxiants de plus en plus employés. Pour se protéger au mieux, les soldats sont désormais équipés de masque et de lunettes. Dans les usines comme sur le terrain le danger est permanent. Camille Deschamps, affecté dans une usine de munitions explique : « *Je travaille aux acides nitriques. Le travail est dangereux car ces acides brûlent beaucoup et prennent à la gorge car on distille de l'acide sulfurique avec du nitrate que l'on fait bouillir pendant 15 à 18 heures... qui vous infectent et empoisonnent quand on est obligés de rester auprès.* ». François Labbé succombe sous les gaz asphyxiants en Picardie. Quelques jours auparavant il affirmait dans une lettre : « *On se demande quand on verra la fin et qu'on rentrera dans son vieux Port... La nuit ce n'est qu'une boule de feu et que celui qui n'y est pas ne peut se le figurer.* »

Souvent dans leurs lettres les Portais qui servent dans l'armée de terre ont la nostalgie de la mer : d'avoir dû troquer leur béret, leur col bleu et leur vareuse pour le képi et la capote de l'armée de terre ne leur plaît pas beaucoup ! Certains cependant ont été affectés dans la marine ce qui leur permet la découverte de régions lointaines mais aussi des situations périlleuses.

Lorsque le Gallia sur lequel naviguent Roger et Ferdinand Poitevin est torpillé par les Allemands, les deux Portais réussissent à embarquer dans un des canots du bord mais dérivent en Méditerranée, sans vêtements et sans vivres pendant deux jours avant

d'être récupérés par le Château Renaud à bord duquel ils retrouvent Arthur Blaie. Ils sont conduits à Bizerte où on les habille avec les seuls vêtements disponibles, l'un en artilleur, l'autre en zouave ! Victor Lemoisy, marin versé dans l'armée de terre près de Salonique, s'émerveille d'une nature qu'il n'a jamais vu : « *Je crois que c'est toutes ces montagnes qui nous environnent qui produisent tout ce froid... Il y a toujours de la neige dessus. Tout ici est curieux : les oiseaux, les bêtes et toutes ces troupes de moutons.* » Un mois plus tard, devenu mulétier, il se plaint du terrible mulêt dont il a hérité mais rapporte fièrement les propos de son sergent qui dit que pour un marin il est beaucoup plus adroit que certains cultivateurs !

Sur le front en France la vie est bien plus dure. En décembre 1916, les permissionnaires de retour pour quelques jours évoquent toujours la même canonnade de part et d'autre des lignes, le même nombre de blessés et de morts ramassés chaque jour par les ambulanciers. Si, en arrivant, ils retrouvent la douceur d'un foyer et les merlans à la bonne eau que certains regrettent dans leurs lettres, ils peuvent aussi se rendre compte que les restrictions dues à la guerre commencent à se faire sentir en Normandie aussi. En effet, c'est d'abord aux armées que doit partir le ravitaillement, l'arrière devant se débrouiller avec ce qui reste.

A Port, tout au long de l'année le registre des délibérations municipales mentionne que le Bureau de Bienfaisance doit fournir pain et viande à des indigents de plus en plus nombreux. Dès février, le conseil rend compte aussi de l'obligation pour la commune de réduire l'éclairage du fait du manque de carbure de calcium³ réquisitionné pour l'armée. Une demande est faite au Préfet pour avoir l'autorisation d'éclairer au moins les bassins qui présentent un réel danger en cas de nuit noire. Le 15 juin, le gouvernement imposant l'avance des pendules d'une heure pour économiser l'éclairage, les Portais, déjà habitués à se lever très tôt, se plaignent d'un tel état de fait. A Huppain il n'y a aucune réunion des conseillers municipaux en 1916. Il faut dire que l'effectif est réduit : deux d'entre eux ont été mobilisés (Pierre Cochet et Pierre Barbey) et deux sont décédés (Valentin Marie et Jean Cochet). Déjà deux ans et demi de carnage...

Any Allard

³ Le carbure de calcium en contact avec de l'eau produit de l'acétylène par réaction chimique.

Sources :

- **Registres de délibérations des communes de Port en Bessin et de Huppain, archives du Calvados et archives municipales de Port en Bessin.**
- **Registres matricules des armées du Bureau de Caen, archives départementales.**
- **Le Pilote de Port en Bessin, Abbé Bernard, curé de Port, imprimerie catholique de Flers de l'Orne, 1917 et 1925.**
- **Photos : Collection privée Marie Josette Lebrét.**





NAISSANCES



ROHÉE Florian	21 février 2015
LEONARD Victoire	15 mai 2015
PLANQUETTE Inaya	28 mai 2015
AUBERT Martin	12 juillet 2015
SZELA Emilia	24 septembre 2015
GASTINE Tristan	27 septembre 2015
AUBLET Louka	1 ^{er} octobre 2015
OZOUF Oriande	28 octobre 2015
NAUSSANS Manon	17 novembre 2015
BEAUDEQUIN Malo	3 décembre 2015
MARIE Noam	20 décembre 2015

MARIAGES

GAZIER Jean-Paul – MOREL Valérie	10 janvier 2015
MARION David – TESSON Fanny	28 mars 2015
BULTÉ Jean-Pierre – RIEBSTEN Nathalie	9 mai 2015
CENARD Geoffroy – TABOUREL Jeanne-Cécile	23 mai 2015
RENEE Jonathan – LECHEVALLIER Christelle	13 juin 2015
LECOUTURIER Nicolas – FILLAUD Myriam	13 juin 2015
MARIE Dimitri – COLLET Vanessa	4 juillet 2015
LOISON Florian – LECORNU Morgane	1 ^{er} août 2015
OSMANI Naël – BENDER Ambre	12 septembre 2015
CHANCEY Henri – POITEVIN Anne-Marie	10 octobre 2015
DAVID Anthony – FLEURY Aline	21 novembre 2015
RAMBERT Alexandre – PITEL Alexandra	28 novembre 2015



COYETTE vve DEMAZEUX Colette	10 janvier 2015
ROUSSEVILLE Thierry	16 janvier 2015
MARESQ vve SIMON Yvette	26 janvier 2015
RUAULT vve GERMAIN Marie-Thérèse	27 janvier 2015
TABOUREL Jeannine	8 février 2015
PREVELLE Auguste	15 février 2015
SCHOTTE Daniel	18 février 2015
LECHEVALLIER Olivier	22 février 2015
BEAUDOIN Amand	15 mars 2015
ROSSIGNOL Gaston	15 mars 2015
CATHERINE vve GOUBERT Raymonde	17 mars 2015
LHERMITTE vve LEBON Louise	7 mars 2015
GERMAIN Daniel	26 mars 2015
GÉRARD Claude	3 avril 2015
CARDRON épouse POITEVIN Jacqueline	14 avril 2015
MORIN Pascal	4 mai 2015
MARIE vve PEROT Louise	14 mai 2015
MARTIN vve MANDROUX Marie	1 ^{er} juin 2015

DECES

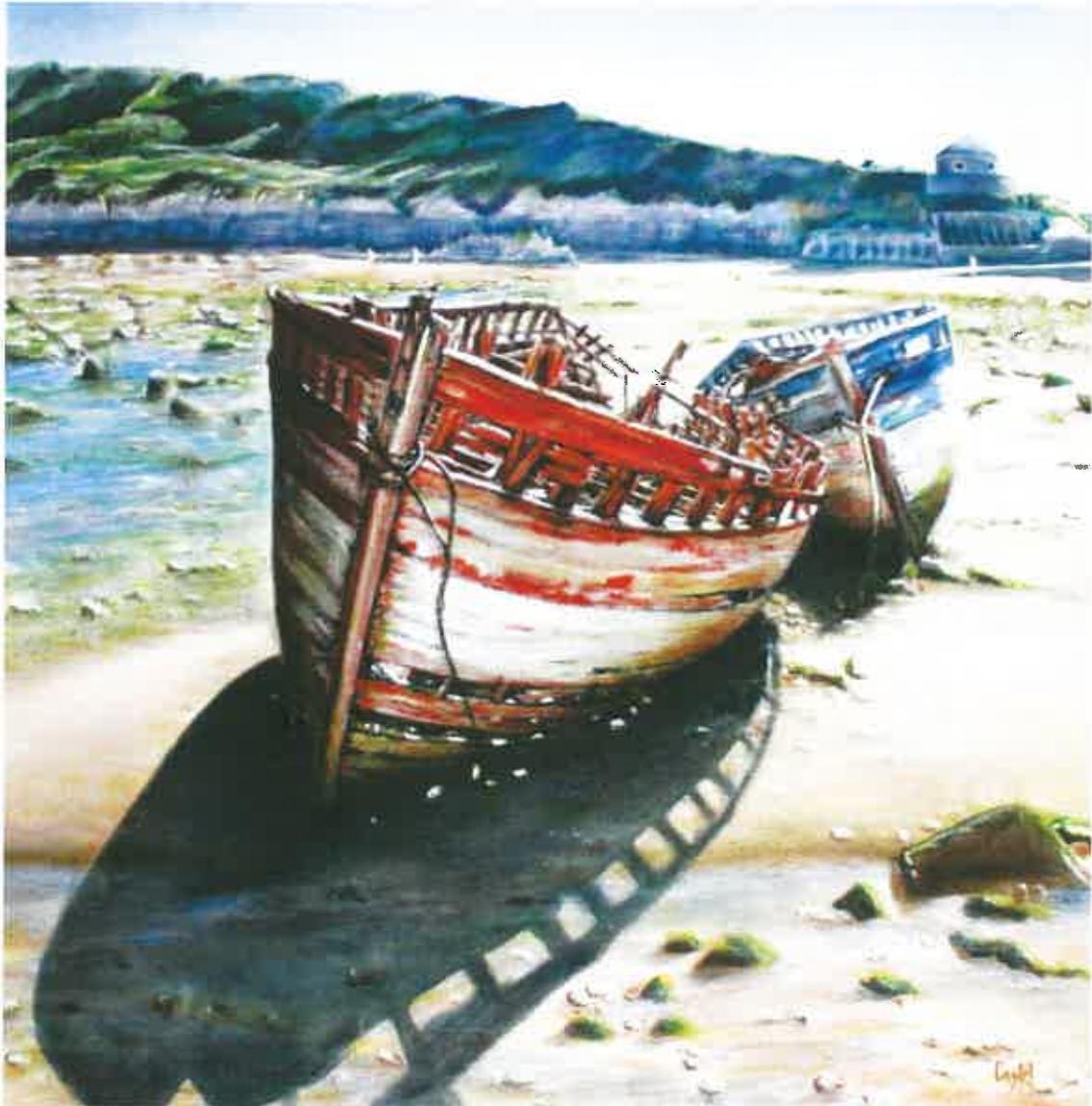


PLANQUETTE Inaya	6 juin 2015
HELIE André	29 juin 2015
VICQUELIN vve CARDRON Viviane	11 juillet 2015
VALLÉE épouse GÉRARD Agnès	12 juillet 2015
CELERIN Alain	5 août 2015
MARIE Anthime	13 septembre 2015
LHERMITTE vve CARDRON Clémence	26 septembre 2015
VICTOIRE-FERON Robert	26 octobre 2015
LEMASSON Bernard	28 octobre 2015
LEGOUPIL Marcel	1 ^{er} novembre 2015
FÉRON Maurice	8 novembre 2015
GIDON Bernard	19 décembre 2015



Port-en-Bessin-Huppain

Vu par les artistes



Le repos des guerriers – Liliane HELIE

Mairie de
Port-en-Bessin - Huppain
15, rue de Bayeux
14520 PORT-EN-BESSIN
Tél. 02 31 21 72 12
Fax 02 31 92 78 31
www.portenbessin-huppain.fr



Mairie annexe
de Huppain
Rue du Bourg
14520 HUPPAIN
Tél. 02 31 21 92 32

Permanence : le lundi 13 h 30 - 15 h